

Prekladateľka: Ilona Svetláková, Francúzska 94, 935 21 Tlmače-Lipník

---

**Overený preklad číslo**

	4	6	0	/	1	9
--	---	---	---	---	---	---

  
**z jazyka nemeckého do jazyka slovenského**

Zadávateľ:

STELA preklady s.r.o.  
Dunajská 4  
811 08 Bratislava

Predmet prekladu:

Výpis z rakúskeho registra trestov

Objednaný dňa:

08.04.2019

Odovzdaný dňa:

09.04.2019

Počet strán prekladanej listiny:

1

Počet strán prekladu:

2

Počet odovzdaných vyhotovení:

1

Noe PK SW BS

Gebühr entrichtet

Wiener Str.13  
2320 Schwechat

Geschäftszahl:  
(Reference Number:)

SB-2019 SB

## Strafregisterbescheinigung

(Criminal Record Certificate)

Akad. Grad vorangestellt:  
(Academic Degree in front of the name:)

---

Vorname(n):  
(First Name:)

Familienname(n):  
(Surname:)

Akad. Grad nachgestellt:  
(Academic Degree behind the name:)

---

Geschlecht:  
(Gender:)

Geburtsdatum:  
(Date of Birth:)

(DD.MM.YYYY)

Geburtsort:  
(Place of Birth:)

**Im Strafregister der Republik Österreich - geführt von der Landespolizeidirektion Wien - scheint keine Verurteilung auf.**  
(No convictions are listed in the criminal records database of the Republic of Austria, kept by the Federal Police Directorate of Vienna.)

Tagesdatum (Date): 08.04.2019

Uhrzeit (Time): 11:34:19



Für den Landespolizeidirektor

Sylvia Geiger



(Poznámka prekladateľky: Predtlačená časť originálneho dokumentu je vyhotovená dvojazyčne /nemecko-anglicky/)

Dolnorakúsky policajný komisariát SW BS

Wiener Str. 13  
2320 Schwechat

Poplatok uhradený

Referenčné číslo: SB-2019 SB (Osvedčenie registra trestov)

### Osvedčenie registra trestov

Akademický titul pred menom: ---

Meno(-á):

Priezvisko(-á):

Akademický titul za menom: ---

Pohlavie:

Dátum narodenia:

Miesto narodenia:

**V registri trestov Rakúskej republiky vedenom Krajským policajným riaditeľstvom Viedeň nemá žiadny záznam o odsúdení.**

Dátum: 08.04.2019

Čas: 11:34:19

Odtlačok okrúhlej pečiatky s textom:  
**Rakúska republika**  
**Krajské policajné riaditeľstvo**  
**Dolné Rakúsko**  
**92**  
v strede štátny znak Rakúskej republiky  
(nečitateľný podpis)

Odtlačok hranatej pečiatky s textom:  
**Za krajského policajného**  
**riaditeľa**  
(podpis) **Geiger**  
**Silvia Geiger**

### BESTÄTIGUNG DER ÜBERSETZERIN:

Als beeidigte Übersetzerin für die Sprachkombination Slowakisch - Deutsch, registriert im Verzeichnis für Sachverständige, Dolmetscher und Übersetzer beim Justizministerium der Slowakischen Republik unter der Kennnummer 970371, bestätige ich hiermit, dass die Übersetzung mit dem beigehefteten Schriftstück übereinstimmt. Zugleich erkläre ich, dass ich mir der Folgen einer wissentlich unrichtigen Übersetzung bewusst bin. Die Übersetzungsleistung ist im Übersetzertagebuch unter der laufenden Nummer .....460/19..... vermerkt.

Tlmače, den 09.04.2019.....



Ilona Svetláková  
beeidigte Übersetzerin

### PREKLADATEĽSKÁ DOLOŽKA

Preklad som vyhotovila ako prekladateľka pre jazyk slovenský - nemecký zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky - evidenčné číslo prekladateľky: 970371. Preklad je v denníku zapísaný pod číslom .....460/19.....

Preklad súhlasí s prekladanou listinou. Vyhlasujem, že som si vedomá následkov úmyselne nepravdivého prekladu.

Tlmače, dňa 09.04.2019.....



Ilona Svetláková  
súdna prekladateľka

NESTAL...  
Als...  
Vereinigte...  
Zusätzlich...  
Die...



Ilona Svetláková  
Prekladateľka / Übersetzerin



...  
...  
...



Ilona Svetláková  
Prekladateľka / Übersetzerin